



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Tafel



November 2015



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

**Tolle  
Veranstaltungen  
im November!  
Mehr dazu im Innenteil**

## Preisschafkopf der FFW Pechofen

Oberteich. (jr) Die Feuerwehr Pechofen lädt am Sonntag, 8. November, zu seinem traditionellen Preisschafkopf ins Gerätehaus nach Oberteich ein. Das Turnier beginnt um 9 Uhr, die Preisverleihung wird gegen 21 Uhr stattfinden. Als erster Preis winken 50 Euro in bar, weiter warten schöne Preise, wie Geräuchertes, Würstspezialitäten und viele Gutscheine auf die Karter.

**WIMPERN** *makellos*  
TANNING & BEAUTY STUDIO

Verlängerung/Verdichtung

Tel. 09633/9989974

Endlich lange, dichte und geschwungene Wimpern?!

**GUTSCHEINE**  
verschenken Sie einen  
bezaubernden Augenaufschlag!

Fußpflege - Kosmetikbehandlungen  
Wellness-Massagen - Bräunungsdusche

Adventsschaufenster am 27.11.2015 ab 17.00 Uhr in der Bahnhofstraße

Sonja Blechinger, Bahnhofstr. 14, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/9989974

## CHRISTBAUM VERKAUF

Am Freitag, 27. Nov. 2015

1. ADVENTSSCHAUFENSTER

in der Bahnhofstraße Mitterteich ab 17 Uhr  
Kindergartenaufführung, Essen, Getränke, Nikolaus uvm.  
!!! Schaut vorbei! Es lohnt sich!!!

**Blechinger**  
Bahnhofstraße 11

Verkauf ab **28. Nov.**

VERKAUFSZEITEN

Montag-Freitag: 09.00 - 18.00 Uhr / Samstag: 09.00 - 13.00 Uhr

Möbel nach Maß

## Schreinerei Weiß

95666 Mitterteich

Tel. 09633/733, Fax 09633/1733

Mobil 0171/3008372

www.schreinerei-weiss.com

info@schreinerei-weiss.com

Das Herzstück jeder Wohnung/Haus ist die Küche.

Die Küche ist ein zentraler Bereich, hier wird längst nicht mehr ausschließlich das Essen zubereitet, sondern vielmehr gelebt.

Denn, wer kennt das nicht?

**DIE BESTEN PARTYS FINDEN IN DER KÜCHE STATT.**

- Küchen nach Maß
- Möbel aller Art
- Haus- u. Innentüren
- Holz- u. Kunststoff-Fenster
- Bodenbeläge
- Gebäudesicherheit
- 24-Stunden-Schlüsseldienst
- CNC-Bearbeitung



# Veranstaltungskalender November 2015

## Mitterteich

30. 10.–6. 11. 2015

### Zoiglausschank

Zoigwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

1. 11. 2015, 17.00 Uhr

### Eishockeyspiel EHC Mitterteich

### Stiftland gegen EHC Straubing

EHC Mitterteich Stiftland,

Eissporthalle Mitterteich

2. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Helping Hands

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

3. 11. 2015, 14.00 Uhr

### Dienstagscafé

Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

3. 11. 2015, 19.30 Uhr

### Offenes Schachtraining

Schachclub Mitterteich,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

4. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Treffen der Angehörigengruppe

### „Demenz“

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

5. 11. 2015, 11.00 Uhr

### Wohnraumbewertung für Senioren

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

5. 11. 2015, 14.00 Uhr

### Vortrag für Senioren

Kath. Seniorenkreis, Josefsheim

5. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,

Naturfreundehaus Mitterteich

6. 11. 2015, 9.00 Uhr

### Gestärkt in den Tag

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

6. 11. 2015, 20.00 Uhr

### Monatsversammlung

Kleintierzuchtverein e. V.,

Versammlungslokal, siehe „Neuen Tag“

7. 11. 2015, 7.00 Uhr

### Eisstockturnier

EC Rieber, Eissporthalle Mitterteich

7. 11. 2015, 10.00 Uhr

### Lokalschau der Kleintierzüchter

Kleintierzuchtverein e. V.,

Firma Metallbau Forster, Tirschenreuther Str.

7. 11. 2015, 13.00 Uhr

### Vereinsmeisterschaft im Kegeln

Wanderfreunde, ATS-Sporthelm

7. 11. 2015, 19.30 Uhr

### 1. FCN Fanclub-Treffen

1. FCN Fanclub Stiftland,

Vereinsheim der Taubenzüchter

8. 11. 2015, 10.00 Uhr

### Lokalschau der Kleintierzüchter

Kleintierzuchtverein e. V.,

Firma Metallbau Forster

8. 11. 2015, 17.00 Uhr

### Eishockeyspiel EHC Mitterteich

### Stiftland gegen ERC Ingolstadt

EHC Mitterteich Stiftland, Eissporthalle

Mitterteich

9. 11. 2015, 18.30 Uhr

### Stadtratsitzung

Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

9. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Malkreistreffen

Malkreis, Museum Mitterteich

10. 11.–14. 11. 2015

### Zoiglausschank

Zoigwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

10. 11. 2015, 14.00 Uhr

### Dienstagscafé

Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

10. 11. 2015, 15.00 Uhr

### Kindermalkreistreffen

Malkreis, Museum Mitterteich

10. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Messe für verstorbene Mitglieder

### mit anssl. Totengedenken

Katholischer Frauenbund,

Stadtpfarrkirche Mitterteich

10. 11. 2015, 19.30 Uhr

### Offenes Schachtraining

Schachclub Mitterteich,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

11. 11. 2015, 14.00 Uhr

### Ausflug nach Konnersreuth

SPD-Seniorenclub, Treffpunkt Josefsheim

11. 11. 2015, 14.30 Uhr

### Vortrag „Neues entdecken

### in der Heimat“

Evang. Seniorenkreis, Evang. Gemeindehaus

11. 11. 2015, 15.00 Uhr

### Trauercafé

Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

11. 11. 2015, 15.00 Uhr

### Vortrag „Neue Leistungen durch

### das 1. Pflegestärkungsgesetz“

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

11. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Monatsversammlung

NaturFreunde Deutschlands,

Naturfreundehaus Mitterteich

11. 11. 2015, 19.11 Uhr

### Faschingsauftakt

Organisationsteam Gaudiwurm, Josefsheim

12. 11. 2015, 10.00 Uhr

### Caritas-Sprechstunde

Caritasverband für den Landkreis Tirschenreuth,

Caritas Sozialstation

12. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,

Naturfreundehaus Mitterteich

12. 11. 2015, 20.00 Uhr

### Kolonnenabend

Bayer. Rotes Kreuz, BRK Vereinsheim

13. 11. 2015, 9.00 Uhr

### Gestärkt in den Tag

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

13. 11. 2015, 20.00 Uhr

### Clubabend

MSC-Stiftland,

Treffpunkt Naturfreundehaus Wemersreuth

13. 11. 2015, 20.00 Uhr

### Monatsversammlung

Reservisten Mitterteich, Gasthof Bayerischer Hof

16. 11. 2015, 18.00 Uhr

### Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

16. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Helping Hands

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

16. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Kameradschaftsabend

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

17. 11. 2015, 13.30 Uhr

### Adventliche Halbtagesfahrt

Katholischer Frauenbund,

Treffpunkt Josefsheim

17. 11. 2015, 14.00 Uhr

### Dienstagscafé

Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

17. 11. 2015, 19.30 Uhr

### Offenes Schachtraining

Schachclub Mitterteich,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

18. 11.–22. 11. 2015

### Zoiglausschank

Zoiglbauer, Zoiglbauer

18. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Bildervortrag über den Jakobsweg

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

19. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,

Naturfreundehaus Mitterteich

19. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Schießtraining in Thumsenreuth

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Josefsheim

20. 11. 2015, 9.00 Uhr

### Gestärkt in den Tag

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

20. 11. 2015, 20.00 Uhr

### Monatliches Treffen

MVM Morosportverein Mitterteich,

Clubheim Rieberhalle

21. 11.–6. 12. 2015

### Malkreisausstellung

Malkreis, Kellnerhaus

22. 11. 2015, 17.00 Uhr

### Eishockeyspiel EHC Mitterteich

### Stiftland gegen

### ERV Schweinfurt 1b

EHC Mitterteich Stiftland, Eissporthalle

Mitterteich

23. 11.–28. 11. 2015

### Zoiglausschank

Zoigwirt Hartwich Zoiglstube Hartwich

24. 11. 2015, 14.00 Uhr

### Dienstagscafé mit Erzählcafé

Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

24. 11. 2015, 19.30 Uhr

### Offenes Schachtraining

Schachclub Mitterteich,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

25. 11. 2015, 14.30 Uhr

### Gemütliche Runde mit Spielen usw.

Evang. Seniorenkreis, Evang. Gemeindehaus

25. 11. 2015, 15.00 Uhr

### Vortrag „Pflegehilfsmittel für

### Senioren und Pflegebedürftige“

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

25. 11. 2015, 19.30 Uhr

### Volksmusikalisches Singen und

### Musizieren

Singkreis Vetter Hannes,

Naturfreundehaus Mitterteich

26. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,

Naturfreundehaus Mitterteich

27. 11. 2015, 9.00 Uhr

### Gestärkt in den Tag

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

28. 11. 2015, 19.00 Uhr

### Gemütlicher Hutzeraabend

Mehrgenerationenhaus,

Marktkafé im Mehrgenerationenhaus

29. 11. 2015, 7.00 Uhr

### Eisstockturnier Bayernliga Nord

### Damen

ATS Mitterteich - Sparte Eisstock,

Eissporthalle Mitterteich

29. 11. 2015, 14.00 Uhr

### Adventfeier für Senioren

Pfarrgemeinderat Steinmühle,

Sportheim Steinmühle

29. 11. 2015, 17.00 Uhr

### Jahreskonzert

Männergesangsverein 1865 Mitterteich e. V.,

Mehrzweckhalle

## Leonberg

3. 11. 2015, 20.00 Uhr

### Öffentliche Gemeinderatssitzung

Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

## Impressum:

### „Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 30. Oktober 2015

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner

Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

10. 11. 2015, 14.30 Uhr  
Seniorentreff  
Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

## Pechbrunn

4. 11. 2015, 18.00 Uhr  
Zoiglabend  
Familie Knopf, Gasthof Knopf

4. 11. 2015, 19.45 Uhr  
Lichtbildervortrag „Vietnam – ein gebeuteltes Land“  
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

9. 11. 2015, 14.00 Uhr  
Gebets- und Gesprächskreis  
KAB-Altenwerk Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

11. 11. 2015, 18.00 Uhr  
Zoiglabend  
Familie Knopf, Gasthof Knopf

18. 11. 2015, 18.00 Uhr  
Zoiglabend  
Familie Knopf, Gasthof Knopf

25. 11. 2015, 17.00 Uhr  
Weihnachtsbasar  
KAB Pechbrunn, Kirchplatz Pechbrunn

25. 11. 2015, 18.00 Uhr  
Zoiglabend  
Familie Knopf, Gasthof Knopf

28. 11. 2015, 15.00 Uhr  
Weihnachtsbasar  
KAB Pechbrunn, Kirchplatz Pechbrunn

28. 11. 2015, 19.30 Uhr  
Weihnachtsfeier  
Schützenverein 1906 Groschlattengrün, Schützenheim Pechbrunn

29. 11. 2015, 10.00 Uhr  
Weihnachtsbasar  
KAB Pechbrunn, Kirchplatz Pechbrunn

## „Zwiebeln für ein blühendes Mitterteich“

Mitterteich. (jr) „Wer feiern will, muss jetzt säen“, nach diesem Leitspruch handeln Stadtgärtner Willi Kilian und Mitarbeiterin Brigitte Bassek. Schon jetzt sorgen sie dafür, dass die Stadt im kommenden Jubiläumsjahr erblüht.



2016 feiert die Stadt 500 Jahre Markt und 500 Jahre Verleihung der Braurechte. Gefei-ert wird mit einer Vielzahl an Veranstaltungen. Mit der Herbstbepflanzung legt die Stadt schon jetzt die Grundlagen, damit im kommen-den Jahr auch alles recht-zeitig erblüht.

Im Stadtgebiet und im Orts-teil Steinmühle/Pleußen werden Blumenzwiebeln ge-pflanzt, wie Narzissen, Oster-glocken, Tulpen und Krokus-se. Gleichzeitig werden die Pflanzen auf den Winter vor-bereitet. Hier wird gerade das blühende Aushängeschild

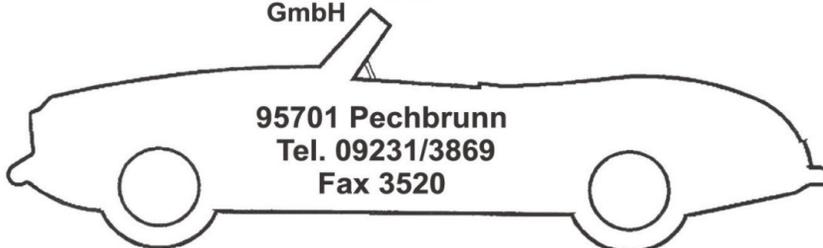
beim Rathaus bepflanzt und winterfest vorbereitet. Den Beiden scheint die Ar-beit Spaß zu machen, auch weil Willi Kilian mit seinem geliebten HSV wieder bes-seren sportlichen Zeiten entgegen sieht.

Bild: jr

## Wir machen, dass es fährt!

JOSEF STRUNZ KFZ

GmbH



95701 Pechbrunn  
Tel. 09231/3869  
Fax 3520



### Unser Service für Sie!

- Neu- u. Gebrauchtwagenhandel
- Ca. 40 Gebrauchtfahrzeuge ständig auf Lager
- Wunschbestellungen für Halb- u. Jahreswagen
- Finanzierung bis zu 84 Monaten möglich
- Kundendienst u. Reparaturen zu günstigen Preisen

Freie Werkstatt für  
Reparaturen fast  
aller Fahrzeuge!

- Klimageservice
- Ölwechsel mit Markenölen -  
Fahrzeugaufbereitung
- TÜV/AU bei uns täglich
- Gebrauchtteile für Opel-Fahrzeuge -  
Reifen + Felgen
- Unfallreparaturen und  
Richtbankarbeiten
- Fahrzeugvermessung

### Unsere Top-Gebrauchtfahrzeuge im Monat November 2015

2x Meriva B	3x Meriva A	5x Corsa G	20x Motoren
2x Mokka	1x Zafira A	2x Astra	1.0 l - 24 V
1x Adam	5x Astra H + J	Sports Tourer	2x Unfall- fahrzeuge
1x Zafira Tourer	2x Agila B		

Suchen Sie einen starken Partner, der Ihr Opel-Fahrzeug repariert,  
dann sind Sie bei der Fa. J. Strunz GmbH genau richtig!

Unser Team ist für Sie da: Montag bis Freitag, 8.00-12.00 Uhr und 13.00-17.00 Uhr • Samstag, 8.00-12.00 Uhr - Verkauf bis 17.00 Uhr

## Fitness und Gesundheit jetzt in noch größeren Räumen

Mitterteich. (jr) Ein lange ersehnter Traum ging für Bettina Lindner (mit Präsent) und ihrer Familie in Erfüllung. Der rund 250 Quadratmeter große Erweiterungsbau erhielt den kirchlichen Segen. Damit stehen dem GYM 2000-Fitnessstudio jetzt 600 Quadratmeter an Fläche zur Verfügung. GYM 2000 verschreibt sich mehr und mehr dem Fitness- und Gesundheits-sport. Neu ist das vollelektronische Zirkeltraining. Einfach Chipkarte rein und los geht's. Trainiert wird zeitoptimiert und



mit hohem Spaßfaktor an neun Geräten mit Lichtsäule. Eine Runde Gesamttrainingsdauer beinhaltet 13,5 Minuten. Trainingserfolge, so Frau Lindner, sind da garantiert. Insgesamt vierzehn Trainer und Service-

personal stehen den sportlichen Kunden zur Verfügung. Bettina Lindner leitet das GYM 2000 seit der Jahrtausendwende. Den kirchlichen Segen erteilten Stadtpfarrer Anton Witt (5. von links) und sein evangeli-

scher Kollege Reinhard Schlenk (4. von links). Bürgermeister Roland Grillmeier (hinter Frau Lindner) gratulierte zur gelungenen Erweiterung und nannte dies einen Schritt in die richtige Richtung. „Hier ist viel High-Tech vorhanden“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier. Beim anschließenden Tag der offenen Tür konnte sich die Bevölkerung von der gelungenen Erweiterung überzeugen. Mit im Bild die Trainer und das Servicepersonal, sowie die Familie von Bettina Lindner. Bild: jr

## Seniorenbeirat hat ein Herz für das Rote Kreuz

Mitterteich. (jr) Der Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich hat ein Herz für die örtliche BRK-Bereitschaft. Aus den langjährigen Erlösen ihrer Seniorenarbeit im Kellnerhaus spendeten sie jetzt den stolzen Betrag von 1500 Euro. Das Rote Kreuz will damit ihre aktiven Mitglieder mit neuen Rot-Kreuz-Jacken und Hosen ausstatten, damit diese in Einsätzen auch erkannt werden. Seniorenbeiratsvorsitzende Anja Dubrowski erinnerte daran, dass Mitglieder des Roten Kreuzes zu den Gründungsmitgliedern des Seniorenbeirates gehörten und er-



innerte besonders an Manfred Rüh, der stets ein Motor war. Noch heute ist der Ortsverband eine der Stützen in der Seniorenarbeit. Für insgesamt fünfzehn Einsatzkräfte wurde

neue Dienstkleidung angeschafft. BRK-Bereitschaftsleiter Michael Wölfl dankte gesamten Bereitschaft für diese noble Geste.

Dank galt dem Roten Kreuz für ihren selbstlosen Einsatz für den Nächsten, gerade auch für die Senioren. Bürgermeister Roland Grillmeier dankte dem Seniorenbeirat für ihre jahrzehntelange Arbeit für die Se-

nieren. Mit der Unterstützung des Roten Kreuzes zeigten sie einmal mehr ihre ganz besondere Gesinnung. Bei der Überreichung der Spende im Mehrgenerationenhaus mit dabei waren (von links) 3. Bürgermei-ster und Seniorenbeiratsmitglied Ernst Bayer, Reinhard Nerlich, Anja Dubrowski, Hans Pöllath, BRK-Bereitschaftsleiter Michael Wölfl, BRK-Taktischer Leiter Manuel Maierhöfer, Kämmerer Harald Eckstein (er verwaltet die Gelder des Seniorenbeirates), Barbara Nerlich, Manfred Görlitz und Bürgermeister Roland Grillmeier. Bild: jr

Maler **BLECHINGER** Farben Tapeten Bodenbeläge Wärmedämmung Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, [www.maler-blechinger.de](http://www.maler-blechinger.de)

**Hilgarth und Burger GbR**  
Wiesauer Straße 26  
95666 Mitterteich  
Tel. 09633 / 4004796

**CC Reifenservice**  
mit **Anhängerverleih**

E-Mail: [ccreifenservice@gmx.de](mailto:ccreifenservice@gmx.de)  
Web: [www.ccreifenservice.de](http://www.ccreifenservice.de)

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag: 17 - 20 Uhr  
Samstag: 9 - 14 Uhr  
**Wir sind für Sie da, wenn Andere schon geschlossen haben.**

**Amplicom PowerTel M 6300**

- Großtastentelefon
- 1,77" (4,5cm) Farbdisplay
- Notruffunktion
- Extra laute Klingeltöne
- Bluetooth
- Inkl. 10 Startguthaben

**Aktionspreis**  
**59,95€**

**ZEITLER**  
Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich · ☎ 09633/8254

## Nikolauspaare bestellen



Mitterteich. (jr) Der Burschenverein Mitterteich stellt auch heuer wieder Nikolauspaare für den Hausbesuch. Bestellungen dafür werden bis spätestens 5. Dezember angenommen, bei Friseursalon Quast, Kaufhaus Zeitler,

Kindergarten Hedwigsheim, Firma Raum & Polster Michael Friedl, Lotto Haselbauer (Vorstadt) und für Waldsassen bei Wilhelm Pauli, Tel. 09632/1287. Nikolausbestellungen für Vereine oder Weihnachtsfeiern bitte unter

## Anmeldungen für Weihnachtsmarkt noch möglich

Mitterteich. (jr) Der Mitterteicher Weihnachtsmarkt findet heuer am Samstag 5. Dezember statt. Gefeierte wird wieder in der guten Stube der Stadt, zwischen Historischem Rathaus und Stadtpfarrkirche. Von 13 bis 20 Uhr dreht sich alles um das bevorstehende Weihnachtsfest.

Wie Dieter Ernstberger, Vorsitzender des Gewerbeverbandes mitteilte, kommt auch St. Nikolaus zu Besuch.

Er wird ab 14.30 Uhr durch den Markt gehen und an die Kinder kleine Aufmerksamkeiten verteilen. Um 17 Uhr treffen sich alle Nikolausläuse am Neuen Rathaus. Gestellt werden die Nikolausläuse heuer wieder vom Burschenverein und den Pfadfindern. Wer sich am Weihnachtsmarkt beteiligen möchte, sollte Kontakt mit der Stadtverwaltung aufnehmen, mit Evi Häckl, Tel. 09633/89115.

Tel. 09633/934950 melden. Insgesamt elf Nikolauspaare werden für die Hausbesuche zur Verfügung gestellt. Besucht werden die Familien

mit ihren Kindern in Mitterteich und Umgebung, sowie in Waldsassen. Der Erlös der eingegangenen Gelder wird wieder gespendet.

## Interdisziplinäre Frühförderung jetzt barrierefrei erreichbar

**Erbendorf. (njn) Neue ansprechende helle Räume und alles barrierefrei. Die Interdisziplinäre Frühförderstelle ist umgezogen. Am Unteren Markt 8 in Erbendorf ist Marion Schaumberger mit ihrer Praxis jetzt eingezogen. Bei der Eröffnung freute sich Bürgermeister Hans Donko, dass die Praxis für Kinder und Jugendliche am Standort Erbendorf festhält.**

Vor sieben Jahren eröffnete Marion Schaumberger die Frühförderstelle „Hand in Hand“ in einem Anwesen am Unteren Markt. Jetzt ist sie mit ihrer Praxis einige Häuser weitergezogen. Vom Säuglingsalter bis zur Einschulung werden ambulant in den neuen barrierefreien Praxisräumen der Frühförderung, mobil im Elternhaus sowie in den jeweiligen Kindertageseinrichtungen die Sprösslinge individuell in ihrer Persönlichkeitsentwicklung gefördert, unterstützt und begleitet.

Marion Schaumberger schöpft bei ihrer Arbeit aus langjähriger Erfahrung. Genau wie sie, sind auch ihre zwölf Mitarbeiter auf sehr viele Fach- und Therapiebereiche spezialisiert. Das Team der Frühförderung setzt sich aus Psychologen, Heilpädagogen, Pädagogen, Familientherapeuten, Ergotherapeuten, Logopäden und Physiotherapeuten zusammen. „Das bedeutet abgestimmte Therapiekonzepte und die Nutzung umfassender Erfahrungen“, sagt Marion Schaumberger.

Die Anzahl der Kinder beziehungsweise der Familien, die einer psychologischen, pädagogischen und therapeutischen Förderung bedürfen, wird immer größer. Ursachen sind unter anderem der Alltagsstress in den



Im Bild von rechts: Bgm. Hans Donko, dahinter Vermieter Herr Dr. Frank, vorne rechts (auf dem Ball) Praxisleitung Marion Schaumberger mit ihrem Team der Frühförderung Hand in Hand.

Familien, der enorm zunimmt, sowie die Veränderungen in unserem sozialen Umfeld. Die Suchtproblematiken steigen an und durch die Berufstätigkeit beider Eltern sei Zeit ein großer Faktor, die nur noch gering bemessen sei. Des Weiteren herrsche in Familien zu wenig Kommunikation und vor allem Bewegungsarmut. „Dadurch kann die Entwicklung des Kindes eingeschränkt sein.“

Gerade aber in den ersten sechs Lebensjahren werden die Grundlagen für die geistige und körperliche Entwicklung des Kindes ausgebildet. „Wenn diese Defizite nicht frühzeitig behoben werden, können Spätfolgen dadurch hervorgerufen werden.“

„Eine optimale Betreuung ist sehr wichtig.“ Der Erstkontakt zum Kind werde über die Eltern selbst, über den Arzt, über Kliniken, Bunter Kreis und auch über die Kindertagesein-

richtung hergestellt. Die Praxis Schaumberger führt zunächst unverbindlich ein Beratungs- und ein anschließendes Anamnesegespräch. Da die Frühförderung in Erbendorf interdisziplinär arbeitet, kann Marion Schaumberger im Bedarfsfall weitere qualifizierte Fachkräfte einschalten. „Wir legen bei unserer Arbeit größten Wert auf die Qualität“, betont die Praxisleiterin Marion Schaumberger.

Nach Bürgermeister Hans Donko gehöre zur Führung einer solchen Praxis viel Kraft und Engagement. Das gleiche gelte für Kinder, die hier gefördert werden. Er sicherte Schaumberger die Hilfe der Stadt bei Problemen zu. Abschließend dankte Marion Schaumberger auch dem Vermieter der Praxisräume, Dr. Wolfgang Frank, für die schnelle und unkomplizierte Hilfe.

INTERDISZIPLINÄRE FRÜHFÖRDERUNG



Hand in Hand

Unterer Markt 8, 92681 Erbendorf  
Tel. 09681/183304, Fax 09681/1829529

E-Mail: marion.schaumberger@gmx.de, Internet: www.fruefoerderung.org

## Unsere Tanzkurse im November in Mitterteich

### Fit für jede Tanzparty

Steigt mit uns ein in verschiedenen Gesellschaftstänze wie Langsamer Walzer, Wiener Walzer, ChaCha und Foxtrott und erlernt die ersten Schritte dazu. Der Discofox darf natürlich in diesem Kurs auch nicht fehlen.

Montag, den 2. November und 9. November 2015, 20.00–22.00 Uhr. 2x 120 Minuten für 40,- € p. P.

### Discofox für Einsteiger

für Singles und Paare. Sonntag, den 15. November 2015, 15.30–17.00 Uhr. 90 Minuten für 13,- € p. P.

### Discofox für Fortgeschrittene

für Singles und Paare. Sonntag, den 15. November 2015, 17.30–19.00 Uhr. 90 Minuten für 13,- € p. P.

### Discofox für Einsteiger

für Singles und Paare. Sonntag, den 29. November 2015, 15.30–17.00 Uhr. 90 Minuten für 13,- € p. P.

### Discofox für Fortgeschrittene

für Singles und Paare. Sonntag, den 29. November 2015, 17.30–19.00 Uhr. 90 Minuten für 13,- € p. P.

Die Kurse am 29.11.2015 finden ausnahmsweise in Windischeschenbach statt!

### Fit für jede Tanzparty

Steigt mit uns ein in verschiedene Gesellschaftstänze wie Langsamer Walzer, Wiener Walzer, ChaCha und Foxtrott und erlernt die ersten Schritte dazu. Der Discofox darf natürlich in diesem Kurs auch nicht fehlen.

Montag, den 23. November, und 30. November 2015, 20.00–22.00 Uhr 2x 120 Minuten für 40,- € p. P. Anmeldung zu den Kursen ist erforderlich!

**Übungsabende** im November für alle Tanzschüler oder die, die es werden möchten. Sonntag, den 15. November 2015, ab 19.00 Uhr. Eintritt 3,- p. P. Anmeldung zum Übungsabend ist nicht erforderlich!

**Anmeldungen und Infos** nimmt Yvonne vom Tanzhexle-Team unter: Telefon 09681/9186220 oder Mobil 0170/8232071 entgegen. Anmeldungen auch über U. Siller vom Tanztreff Mitterteich, Telefon 09633/3351



## Veranstaltung in der St. Peter Buchhandlung: Spätlese(n) – Weinseminar

mit Siegfried Achatz  
Am Freitag, den 30. Oktober, lädt das Team der St. Peter Buchhandlung ab 19 Uhr zu einer ganz besonderen Veranstaltung ein. In stimmungsvoller Atmosphäre stellt Siegfried Achatz im Weinhandel Achatz in Waldsassen verschiedene italienische Weine

vor. Ausgewählte Häppchen runden den kulinarischen Genuss ab.

Vor und nach dem Weinseminar besteht noch die Gelegenheit, in der Buchhandlung zu stöbern.

Anmeldung erforderlich!

Mindestalter: 18 Jahre, Unkostenbeitrag: € 20,-

## Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich



**Word: Einblicke für Anwendung im Beruf und Privat** mit Jürgen Blumberg. Do., 6. 11. 2015, 18.00–20.15 Uhr, 3x, Mittelschule, EDV-Raum, 36,00 €

**Simple Party food** mit Rita Adam. Di., 10. 11. 2015, 18.30–21.30 Uhr, 1x, Lebenshilfe-Schule, 18,00 €

**Occhi – Schiffchenarbeit** mit Helene Rothenberger-Zeitler Do., 12. 11. 2015, 19.00–21.15 Uhr, 2x, Grundschule, 18,60 €

**Glasmosaik** mit Ronald Gruber. Sa., 21. 11. 2015, 9.30–13.15 Uhr, 1x, Mosaikstudio, Bachstraße 5, 27,50 €

**Word 2010 für Berufsstarter/Wiedereinsteiger**, mit Jürgen Blumberg. Mo., 23. 11. 2015, 19.00–21.15 Uhr, 4x, Mittelschule EDV-Raum, 49,20 €

**Weihnachtliche Porzellanmalerei** für Kinder ab 6 Jahre mit Nicole Schuller. Do., 26. 11. 2015, 16.00–17.30 Uhr, 1x, Museum Mitterteich, 7,00 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers Internet [vhs.kreis-tir.de](http://vhs.kreis-tir.de)

## Marion Schuller dreißig Jahre im Apothekendienst



**Mitterteich. (jr)** Ein seltenes Mitarbeiterjubiläum wurde jetzt in der Neuen Apotheke in Mitterteich gefeiert. Seit dreißig Jahren arbeitet dort Marion Schuller (Mitte) als pharmazeutisch kaufmännische Angestellte. Frau Schuller begann am 1. September 1985 ihre Ausbildung in der Apotheke und blieb ihr bis zum heutigen Tag treu. Zwischenzeitlich arbeitet mit Tochter Alexandra schon die

zweite Generation der Familie Schuller in der Neuen Apotheke. Tochter Alexandra begann im vergangenen Jahr ihre Ausbildung. Die Apothekerfamilie Angela und Hartmut Feix gratuliert zum Mitarbeiterjubiläum und wünschte Frau Schuller weiter viel Freude und Spaß an ihrer Arbeit in der Neuen Apotheke. Den Glückwünschen schlossen sich die Mitarbeiterinnen und Kolleginnen gerne an.

Bild: jr

## Kosmetikboutique NEU von Max Factor!

Miracle Matsch Foundation

Optimale Hauttonanpassung für deine perfekte Farbe und gepflegte makellose Haut.

Testen Sie unverbindlich und lassen Sie sich gut beraten!

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich

Industrie-  
verpackungen

**Weck** Sägewerk  
seit 1889

Verpackungen  
Kisten  
Paletten  
Bauholz  
Schnittholz  
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

**CasaVario** GmbH

Zimmerei  
Holzbau  
Holzrahmenbau  
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich  
Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20  
[www.weck-holz.de](http://www.weck-holz.de) • [info@weck-holz.de](mailto:info@weck-holz.de)  
[www.casa-vario.de](http://www.casa-vario.de) • [info@casa-vario.de](mailto:info@casa-vario.de)

## Fahrt zum Mehrvölkerweihnachtsmarkt „Tollwood“

Mitterteich. (jr) Die Siedlergemeinschaft Mitterteich lädt zum Besuch des Mehrvölkerweihnachtsmarkts „Tollwood“ nach München ein, Gefahren wird am Samstag, 12. Dezember. Abfahrt in Mitterteich ist um 10 Uhr (Unterer Markt), dann Besuch des Weihnachtsmarktes auf der Theresienwiese, die Rückfahrt ist für 19 Uhr vorgesehen. Wegen der großen Nachfrage und der positiven Resonanz im vergangenen Jahr findet diese Fahrt auch heuer wieder statt. Der Weihnachtsmarkt lädt die Besucher ein, die ganz besondere vorweihnachtliche Atmosphäre und Sitten anderer Länder kennenzulernen. Dazu locken kulinarische Genüsse. Es lockt weiter der „Markt der Ideen“ mit Kunsthandwerkern, Bio-Gastronomie und neu, mit einem rein vegetarisch-veganen Zelt. Für das leibliche Wohl ist demnach bestens gesorgt. Der Fahrpreis pro Person beträgt 21 Euro, Kinder bis 14 Jahre bezahlen 14 Euro. Anmeldeschluss ist der 30. November. Anmeldung und Bezahlung bei Vorsitzenden Josef Fennerl, Tel. 09633/4623. An der Fahrt können auch Nichtmitglieder mitfahren. Bei ungenügender Beteiligung wird die Fahrt abgesagt.

## Siedlergemeinschaft Mitterteich



Die Mitterteicher Siedlergemeinschaft hatte zur traditionellen Herbstwanderung eingeladen. Am 11. Oktober 2015 fuhren 19 Personen mit Privat-PKWs vom Robert-Lindig-Platz zum Wanderparkplatz beim Silberhaus. Dort kamen noch 2 Personen aus Marktrechwitz, die ebenfalls bei jeder Wanderung dabei sind, dazu. Um 9.30 Uhr machten sich die 21 Wanderer auf den Weg zur Platte im Fichtelgebirge. Auf dem Gipfel angekommen, hatten wir nicht nur vom Gipfelkreuz aus einen herrlichen Blick auf die Landschaft. Das schö-

ne Wetter lies den Mischwald im farbenfrohen Kleid erscheinen.

Nach einer kurzen Rast führte der Weg in Richtung Seehausparkplatz, weiter am Jean-Paul-Brunnen vorbei, zum Fichtelsee. Wanderführer Manfred Heinrich hatte einen schönen Platz gefunden, von dem man aus einen herrlichen Blick über den See hatte. In der Waldhotel-Wirtschaftsstube wurde zu Mittag gegessen. Danach führte der Weg am Kinderspielplatz Fichtelsee vorbei zurück zum Ausgangspunkt.

## Faschingsauftakt am 11. November

Mitterteich. (jr) Mitten drin in den Vorbereitungen für den bevorstehenden Fasching steht das Orga-Team des Mitterteicher Gaudiwurms. Faschingsauftakt ist am Mittwoch, 11. November. Ab 19 Uhr geht es im Josefsheim rund, der Eintritt kostet nur 1,11 Euro. Für die musikalische Unterhaltung sorgt der „Hoamat Sound Express“. Vorgestellt wird am gleichen Abend das neue Prinzenpaar. Wer es wird, bleibt freilich bis zuletzt geheim. Bürgermeister Roland Grillmeier wird den neuen Regenten die Insignien der Macht überreichen, die Stadtschlüssel und ein hoffentlich gut gefülltes Stadtsäckel. Die Bevölkerung ist ins Josefsheim herzlich eingeladen.

**Verkaufe Eigentumswohnung!**  
75 m<sup>2</sup> Wohnfläche zuzüglich 25 m<sup>2</sup> ausgebautem Spitzboden in Mitterteich, Kohllohstraße 26, Bj. 1985; 2007 wurde die Wohnung modernisiert. Preis auf Anfrage. Zuschr. Nr. W25290Z an Der neue Tag, Postf., 92603 Weiden



FENSTER · HAUSTÜREN · ROLLLÄDEN · WINTERGÄRTEN  
GARAGENTORE · MARKISEN · SONNENSCHUTZANLAGEN  
ROLLLADENKASTENSANIERUNG · MINIROLLLÄDEN  
RAFFSTOREN · INSEKTENSCHUTZ

95692 Konnersreuth • Gesteinerstr. 59  
Tel. 09632/923100 • Handy 0171/8149547  
Besuchen Sie unseren Ausstellungsraum.

**GROKE HAUSTÜREN MIT TOP-AUSSTATTUNG UND TOP-WÄRMEDÄMMUNG!**



**Fragen Sie nach unseren Aktionen!**

info@rollo-raab.de • www.rollo-raab.de

**FITNESS & CROSS FUN**  
**OUTDOOR AREA**

**NEUERÖFFNUNG**  
JANUAR 2016

**VORVERKAUF AB 16. OKTOBER**  
jeden Freitag (17<sup>00</sup> bis 20<sup>00</sup> Uhr)  
und Samstag (13<sup>00</sup> bis 16<sup>00</sup> Uhr)

**PRO MONAT AB 19,90 €**  
Inkl. Wasserbar

Bei Baustellen Vertrag Abschluß 3 Monate Gratis bis zur Eröffnung in Tirschenreuth trainieren

**f CLUB.BODYSTYLE** Schützenstraße 81, 95652 Waldsassen  
ehem. Paulis Blue Oyster Bar

**WWW.BODYSTYLE.CLUB**

## Kartenvorverkauf für Jubiläumsjahr hat begonnen

Stadt Mitterteich bietet attraktive Veranstaltungen für 2016 an – Enge Kooperation mit der Stadt Waldsassen

Mitterteich. (jr) 500 Jahre Freiheitsbrief und 500 Jahre Braurecht feiert im kommenden Jahr die Stadt Mitterteich. Für dieses Jubiläumsjahr hat sich die Stadt einiges einfallen lassen. Mit einer Vielzahl von attraktiven Veranstaltungen wird dazu eingeladen. Bewährt hat sich die Kooperation mit der Nachbarstadt Waldsassen, die Mitterteich bei einigen Highlights unterstützen. Für die Großveranstaltungen in der Mehrzweckhalle stehen 1000 Sitzplätze zur Verfügung. Der Kartenvorverkauf hat bereits begonnen. Karten gibt es im Internet unter den bekannten Vorverkaufsstellen (NT-Ticket, OK-Ticket, Eventim und Reservix), sowie bei den Touristinfos Mitterteich, Waldsassen und Tirschenreuth. Näheres unter Tel. 09633/890. Wer noch ein Weihnachtsgeschenk sucht, hier gibt es dazu die ideale Möglichkeit. Erstes großes Highlight ist am Freitag, 12. Februar das Gastspiel von Kabarettist Bruno Jonas in der Mehrzweckhalle, Beginn 20 Uhr.



Eng arbeiten die beiden Städte Mitterteich und Waldsassen bei Großveranstaltungen in der Mehrzweckhalle zusammen. Gemeinsam nutzen beide Städte die Halle als Event-Magnet. Jetzt hat der Kartenvorverkauf für das Gastspiel von Kabarettisten Bruno Jonas, der „Alteihäuser Feierwehrkappelln“ und von Bauredner Sebastian Reich begonnen. Karten gibt es in allen bekannten Vorverkaufsstellen. Unser Bild zeigt die Organisatoren (von links) mit Bürgermeister Roland Grillmeier, Gabi Bleistein (Tourist-Info Mitterteich), Inge Frank und Beatrix Rustler (beide Stadt Waldsassen), Martina Rüth (Stadtverwaltung Mitterteich) und Waldsassens Bürgermeister Bernd Sommer. (jr)

Bild: jr

Der Großmeister des bayerischen und deutschen Kabarets bringt sein neuestes Programm. Darin beschäftigt er sich mit den zwei Seiten des Menschen. Rücksichtslos, egoistisch und immer auf seinen Vorteil bedacht, aber auch sozial und solidarisch, wenn es ihm nützt. Bei Bruno Jonas geht es um Europa, die Berliner und Münchner Politik, die Flüchtlingsproblematik, die Demokratie und

um die Dummheiten des Alltags. „Doch mia Bayern san anders“, sagte Bruno Jonas! Wie und warum die Bayern anders sind und warum sich die Bayern von andern unterscheiden, kann im Februar im kommenden Jahres live erfahren werden. Der Eintrittspreis zu diesem einmaligen Abend kostet 22,90 Euro zuzüglich Vorverkaufsgebühr. Es ist freie Platzwahl.

Ein ganz besonderer Event verspricht das Gastspiel der „Alteihäuser Feierwehrkappelln“ am Samstag, 23. April zu werden. Beginn 20 Uhr. Wer die urigen Musiker um

ihren Leiter Norbert Neugirg kennt, der weiß, dass sich da die Stadt Mitterteich und auch die Besucher auf einiges gefasst machen dürfen. Der Eintritt kostet 28,50 Uhr, zuzüglich Vorverkaufsgebühr. Schließlich lädt die Stadt Waldsassen am Freitag 14. Oktober in die Mehrzweckhalle, zu einem Abend mit Bauchredner Sebastian Reich und seiner Nilpferddame „Amanda“ ein, Beginn ebenfalls 20 Uhr. Hier kostet der Eintritt auf allen Plätzen 20,90 Euro plus Vorverkaufsgebühr. Bei der Vorstellung der drei Großveranstaltungen betonten die Bürgermeister Roland Grillmeier (Mitterteich) und Bernd Sommer (Waldsassen) die überaus enge Zusammenarbeit in diesem Bereich. Ihr Ziel ist es, dem Stiftland kulturell einiges zu bieten und da bietet sich die Mehrzweckhalle gerade zu an. Die Stadt Mitterteich bietet für kommendes Jahr noch eine ganze Reihe von Großveranstaltungen an, so auch die Eröffnung der Fischwochen am 25. September und das große Marktplatzfest am 23./24. Juli, mit dem historischen Einzug der Waldsassener Gäste.

### Weihnachtsaktion

Fotosthooting inkl. 5 Bilder 13x18cm nur 35 Euro	Fotosthooting inkl. 5 Bilder 13x18cm +digital nur 45 Euro
--	--

**Fotostudio König**  
Robert-Lindig-Platz 8 - 95666 Mitterteich - Tel. 09633-400717  
Handy 0151-17215083 - www.fotostudio-koenig.de  
Schaufenster: Bachstr. 11 (neben Frisirengalerie)

Feines von A-Z

# ACHATZ

## Weinhandel

Weinhandel Weinberatung Präsente Spirituosen- und Likörspezialitäten	Sekt und Champagner Lindt-Schokoladen und Lindt-Pralinen Geschenkgutscheine
--	--

Kolpingstr. 2a  
Eingang Karolinenstraße  
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081



**St. Peter**  
Buchhandlung  
LebensLife Tirschenreuth

St.-Peter-Straße 38 Tel. 0 96 31 / 72 00  
95643 Tirschenreuth Fax 0 96 31 / 720 222  
www.st-peter-buchhandlung.de

## Schneefräsen

ab 719,00 € incl. MwSt.

Bereiten Sie sich auf  
den Winter vor!

Rohrstaude 8, 95666 Mitterteich  
Tel. 09633/577  
www.malzer-landtechnik.de

ZEISS

# HERBST AKTION!



Abbildungen © www.fotoxia.com  
Layout: P&C Grafik-Design - www.rc-design-bayreuth.de

## EINSTÄRKENGLÄSER

Einstärkengläser **ZEISS** CARL ZEISS VISION

Kunststoff mit Superentspiegelung, Hartschicht und schmutzabweisender Beschichtung.

**99.-**

Einstärkengläser **ZEISS** LotuTec®

Kunststoffgläser mit Superentspiegelung, optimierter Hartschicht und ultraglatte Lotus-Beschichtung. Minimaler Pflegeaufwand.

**149.-**

## GLEITSICHTGLÄSER

UNSERE EINSTEIGER **ZEISS** CARL ZEISS VISION

Mit verbessertem Glasdesign und erhöhtem Sehkomfort. Marken-Gleitsichtgläser aus Hightech-Kunststoff mit Superentspiegelung, Hartschicht und schmutzabweisender Beschichtung.

**199.-**

UNSERE KLASSIKER **ZEISS** CARL ZEISS VISION

Neue Glasgeneration mit breiteren Zonen für mittlere und nahe Distanzen. Marken-Gleitsichtgläser aus Hightech-Kunststoff mit Superentspiegelung und schmutzabweisender Beschichtung.

**299.-**

UNSERE KOMFORTABLEN **ZEISS**

Optimiertes Glasdesign in allen Zonen, garantiert in der Fern-, Mittel- und Nahdistanz hohen Sehkomfort. Marken-Gleitsichtgläser aus Hightech-Kunststoff mit Superentspiegelung, optimierter Hartschicht und ultraglatte Lotus-Beschichtung. Minimaler Pflegeaufwand.

**399.-**

Alle Preise gelten für das Gläserpaar.  
**Kostenloser Sehtest inklusive!**

**50% Rabatt**  
auf die Zweitbrille\*  
(Fern-Lese-Arbeits-Gleitsicht-Bifokal-Computer-Brille)

\*Rabatt nur für gleichwertige oder günstigere Brille in gleicher Stärke.  
Nicht auf andere Personen übertragbar.

**BRILLENFASSUNGEN**  
schon ab **1€**



**WOLFSEGGER**

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77

wolfsegger@t-online.de - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr

**98%**  
Kundenzufriedenheit  
**KOMPETENZ  
SERVICE  
PRODUKTE**

## Gegen Spende kostenlose Fußmassage

Doris Schneider lädt zu Benefizaktion am 20./21. November ein

Mitterteich. (jr) Bereits zum achten Mal lädt Doris Schneider, psychologische Beraterin, zu einer ganz besonderen Benefizaktion ein. Wer spendet, darf sich am 20./21. November eine kostenlose Fußmassage gönnen. Der gesamte Erlös fließt der Mitterteicher Tafel zu. „Wir wollen den Menschen zeigen, dass wir sie nicht alleine lassen“, sagte Frau Schneider.

Doris Schneider, Initiatorin dieser Benefizaktion, engagiert sich seit vielen Jahren für die Mitterteicher Tafel. Mit ihrer erneuten Benefizaktion will sie den Menschen helfen, denen es gerade nicht so gut geht. „Wir wollen die Menschen unterstützen und sie nicht alleine lassen“, nannte sie einen Beweggrund. In den letzten Monaten ist die Anzahl der Bedürftigen besonders stark gestiegen. Viele kommen direkt aus der Region, diese Menschen sind auf die Unterstützung der Mitterteicher Tafel angewiesen. „Diesen Menschen müssen wir einfach helfen“, sagte Frau Schneider und freut

sich auf zahlreiche Spenden. Jeder, der spendet und Lust dazu hat, darf sich als Dankeschön eine sanfte und sehr entspannende Fußreflexzonen-Massage gönnen.

Anmeldungen für die Massagen bei Frau Schneider, Tel. 09633/4977, oder per Email unter [beratung@dorisschneider.de](mailto:beratung@dorisschneider.de). Die gesamte Benefizaktion findet in den Räumen der psychologischen Beratung im Europaring 6 in Mitterteich statt. Bereits in den vergangenen sechs Jahren massierte Frau



Stellt sich gerne in den Dienst der guten Sache, Doris Schneider (unser Bild), psychologische Beraterin aus Mitterteich. Am 20./21. November lädt sie zur Spendenaktion mit kostenloser Fußmassage ein. Bereits zum achten Mal führt Frau Schneider diese Aktion durch. Den Erlös erhält in diesem Jahr komplett die Mitterteicher Tafel. (jr) Bild: jr

Schneider für die gute Tat, alleine im vergangenen Jahr kam ein Spendenbetrag von 800 Euro zusammen.

Bei der Fußreflexzonenmassage werden gezielt Zonen der Fußsohlen stimuliert. Jede dieser Zonen regt wichtige Organe des Körpers an. Die Massage wirkt sanft und entspannt den gesamten Körper wohltuend und beruhigend. Blockaden werden gelöst, wichtige Körperfunktionen kommen wieder ins Gleichgewicht und Stress wird abgebaut. Gerade im Winter, wo die Füße in festen Schuhen sitzen und das Immunsystem gegen Erkältungen kämpft, fördert die Fußreflexzonen-Massage die Belastbarkeit.

Grund genug also, den Füßen was Gutes zu tun und obendrein Kindern in Not zu helfen. Doris Schneider ist psychologische Beraterin in Mitterteich. Neben der Beratung gehören zu ihren Fachgebieten Fußreflexzonen-Massage, autogenes Training und Coaching für Selbstmanagement.

## Lokalschau der Kleintierzüchter

Mitterteich. (jr) Der Kleintierzuchtverein Mitterteich präsentiert am Wochenende 7./8. November seine traditionelle Lokalschau, in der Halle des Metallbaus Forster (Großensterzer Straße). Eröffnet wird die Ausstellung am Samstag um 10 Uhr, im Beisein des Bürgermeisters und weiteren Ehrengästen. Gezeigt werden 80 Kaninchen, Zwerghühner, Wasserziergeflügel (Zierenten und Ziergänse), Tauben, Gänse, Enten,

große Hühner und Zwerghühner, Ziergeflügel (Fasane, Wachteln, Ziertauben). Insgesamt sind rund 250 Tiere zu bestaunen. Geöffnet ist die Ausstellung jeweils von 10 bis 16 Uhr. Der Eintritt für Kinder und Jugendliche ist frei. Die Bevölkerung ist zur Lokalschau herzlich eingeladen. Der Züchterabend mit Ehrungen der erfolgreichen Züchter findet am 4. Dezember um 19 Uhr in der „Petersklausen“ statt.

## Spielwaren in Großstadtauswahl!

Lego, Playmobil, Siku, Ravensburger, Schleich Mattel, Carrera, Fisher Price, V-Tech, Haba

Der neue Weihnachtsspielwarenkatalog ist da!



Bei uns finden Sie bestimmt was Sie suchen.

Besuchen Sie uns! Wir freuen uns auf Sie!

**Kaufhaus ZETLER**

Ihr persönliches Fachgeschäft

Mitterteich, Oberer Markt 20

Telefon 0 96 33/12 59

## Werksverkauf Mitterteich

Dipl.-Ing. (FH) Konrad Schmidling GmbH  
 Telefon 09633/918038, Telefax 09633/918120

E-Mail: [info@werksverkauf-mitterteich.de](mailto:info@werksverkauf-mitterteich.de)

95666 Mitterteich, Tirschenreuther Straße 8

Große Advent- und Weihnachtsausstellung

„Der festlich gedeckte Tisch“

Neue Trends, Porzellan, Geschenkideen, Tee in großer Auswahl und vieles mehr...

Freitag, 6. 11. 2015 von 16–21 Uhr „Lichterzauber“

Samstag, 7. 11. 2015 von 9–17 Uhr

Kostenloser Teeauschank und Plätzchen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! – Ihr Werksverkauf Team Mitterteich

**20%\*** **Ausstellungsrabatt**  
 (\*gültig nur am 6. und 7. 11. 2015 – ausgenommen reduzierte Waren)

# Veranstaltungs- Vorschau



## Stadt Mitterteich

**Malkreisausstellung im Kellnerhaus,**  
vom 21. 11. bis 6. 12. 2015

## Eissporthalle

Jeden Samstag von 20.00 Uhr bis 23.00 Uhr **Eisdisco**

## Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

**Sonderausstellung „Klosterarbeiten“** von Astrid Bauer und anderen  
Leihgebern, vom 20. 11. 2015 bis 31. 1. 2016

## Seniorenbeirat

Dienstag, 10. 11. 2015 ab 14 Uhr, **Basteln für Senioren im Betreuten Wohnen der AWO**

Mittwoch, 11. 11. 2015 ab 15 Uhr, **Trauercafé im MGH** unter der  
Leitung von Carmen Roose

**Der Seniorenbeirat fährt am Donnerstag, 19. 11. 2015 ins Theater nach Selb.** Aufgeführt wird das Theaterstück „Ich denke oft an Piroschka“. Unkostenbeitrag 25 € für Eintritt und Fahrt. Anmeldungen bei Frau Rüh in der Stadtverwaltung, Telefon 09633/89-110.

## Mehrgenerationenhaus, Offener Treff, Marktcafé, Telefon 09633/918623

1. 11., 14.00–17.00 Uhr, **Marktcafé geöffnet**

3. 11., 14.00 Uhr, **Seniorenbeirat – Dienstagscafé**

4. 11., 19.00 Uhr, **Angehörigengruppe „Demenz“**

5. 11., 11.00–12.00 Uhr, Landratsamt Anita Busch: **Wohnraumberatung für Seniorinnen und Senioren**

10. 11., 14.00 Uhr, **Seniorenbeirat – Dienstagscafé**

11. 11., 15.00 Uhr, **Vortragsreihe „Seelische Gesundheit“**  
Pflegerberaterin Evelin Schrems über „Neue Leistungen des  
1. Pflegestärkungsgesetzes“

11. 11., 15.00 Uhr, **Trauercafé**

17. 11., 14.00 Uhr, **Seniorenbeirat – Dienstagscafé**

18. 11., 19.00 Uhr, **Bildervortrag Jakobsweg:** Walter Schwarz  
über seine Erlebnisse von Saint-Jean-Pied-de-Port nach Santia-  
go de Compostella

24. 11., 14.00 Uhr, **Seniorenbeirat – Dienstagscafé**  
mit 14.30 Uhr Erzählcafé

25. 11., 15.00 Uhr, **Vortragsreihe „Seelische Gesundheit“**

Orthopädietechnikermeister Thomas Heining über „Pflege-  
hilfsmittel“  
28. 11., 19.00 Uhr, **Gemütlicher Huterabend** mit Zoigl und  
warmer Brotzeit. Musik: Josefshofer Hausgesang. Kartenvor-  
verkauf 3,50 € und Abendkasse 5,- €

**Gestärkt in den Tag – Frühstück im Marktcafé für Jung und Alt,  
Groß und Klein**

Jeden Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr

**Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé**

Jeden Dienstag 19.30 Uhr, 3., 10., 17. und 24. 11.

**Strick- und Häkelrunde.**

Jeden zweiten Montag 19.00 Uhr, 2. und 16. 11.

## Alleinerziehende

Am Sonntag, den 29. 11. 2015, findet wieder ein **Alleinerziehenden-  
treff** im Mehrgenerationenhaus statt.

Beginn 9.30 Uhr. Infos bei Ursula Siller 09633/3351.

**WIR LASSEN  
EINFACH GLAS  
ÜBER DIE SACHE  
WACHSEN.**



## Bei Steinschlag statt neuer Scheibe: Glasreparatur-Service

Aus Sicherheitsgründen keine Reparatur im Fernsichtbereich  
des Fahrers und in der Randzone, Beschädigung nicht größer  
als 5 mm (Einschlag) und 40 mm (Bruchstelle). Reparatur  
auch im günstigsten Falle nicht ganz unsichtbar.

<sup>1</sup> Im Rahmen der Kaskoversicherung zahlen  
die meisten Versicherer den Schaden ohne  
Ihre Kostenbeteiligung. Anderenfalls fragen  
Sie uns nach unserem individuellen Angebot.

**0,00 €<sup>1</sup>**

Damit Ihr Volkswagen  
ein Volkswagen bleibt.  
Volkswagen Service.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

**Enslein & Schönberger GmbH**

Gottlieb-Daimler-Straße 5, 95666 Mitterteich,  
Tel. +49 9633 92010

*Nehmen Sie sich Zeit*

für eine exklusive  
Gesichts-Modelage-Behandlung  
(Straffung für Gesicht, Hals und Dekolleté)  
nach dem

**bionouvelle-Konzept**

zum Kennenlernpreis ..... **69,- €**  
inkl. 1 Ampulle (3 ml) Aufbauöl gratis! (Zeitaufwand ca. 90 Minuten)

**Helga Friedl • Ganzheitskosmetik**

Gartenstraße 20 · 95666 Mitterteich  
Termine nach telefonischer Vereinbarung  
Telefonnummer 09633/3244

*Wegen der großen  
Nachfrage  
nochmal verlängert!  
Diese Aktion ist  
gültig vom 3. bis  
22. November 2015!*

# Auto Brucker

## Der neue ŠKODA Superb Combi



Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts:  
7,9–4,9; außerorts: 5,4–3,8; kombiniert: 6,3–4,2; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert:  
146–110 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C–A

**Ab 26.09.2015  
bei uns!**



## Auto Brucker

**Marktredwitz**  
Wölsauer Str. 6  
95615 Marktredwitz  
Tel. 09231-7027170

**Tirschenreuth**  
Äußere Regensburger Str. 42  
95643 Tirschenreuth  
Tel. 09631-70520

**Brand / Fuhrmannsreuth**  
Nageler Straße 4  
95682 Brand  
Tel. 09236-1287

ŠKODA



info@autobrucker.de  
[www.auto-brucker.de](http://www.auto-brucker.de)